



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ISOC/5
11 May 1999

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖСЕССИОННОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО
АСПЕКТАМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ
Монреаль, 28 - 30 июня 1999 года

**СВЯЗЬ МЕЖДУ ПРАВАМИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И
СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ СОГЛАШЕНИЯ ПО ТОРГОВЫМ
АСПЕКТАМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (СОГЛАШЕНИЯ ПО
ТРИПС) И КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении IV/8 Конференция Сторон просит настоящее совещание начать работу над пунктом 10 решения IV/15 и вынести рекомендации относительно дальнейшей работы. В пункте 10 решения IV/15 Конференция Сторон

“подчеркивает необходимость осуществления дальнейшей работы по выработке общего понимания связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности, по вопросам, касающимся передачи технологии, сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также совместного пользования на равной и справедливой основе выгодами, вытекающими из применения генетических ресурсов, включая сохранение знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.»

2. Исполнительный секретарь подготовил настоящий документ, с тем чтобы представить краткий обзор деятельности, осуществляемой при содействии Конвенции и Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашения по

ТРИПС). Первое содержится в разделе II, а второе – в разделе III. В разделе IV приводится краткое описание результатов деятельности в рамках других соответствующих форумов. И в заключение рассматривается вопрос о том, какие рекомендации настоящее совещание, возможно, пожелает предложить пятому совещанию Конференции Сторон. В документе, в частности, рассматриваются методы осуществления дальнейшей работы по выработке общего понимания связи между Конвенцией и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС, а также вопрос о том, насколько важно вновь подтвердить необходимость разработки систем *sui generis* прав интеллектуальной собственности в целях выполнения положений Конвенции, касающихся совместного пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения генетических ресурсов.

II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

3. В рамках процесса осуществления Конвенции на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон состоялись предварительные обсуждения вопроса о связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции. Определенный прогресс был достигнут в области сбора информации, начатого в соответствии с решениями третьего совещания Конференции Сторон. В некоторых исследованиях конкретных мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами на справедливой основе, а также по выполнению пункта j) статьи 8 представлена особенно важная информация об альтернативных формах защиты знаний, не подпадающих под сферу действия обычных систем защиты прав интеллектуальной собственности.

A. Рассмотрение вопроса о правах интеллектуальной собственности в рамках доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами, вытекающими из их применения

4. В статье 15 устанавливаются основные рамки для осуществления доступа к генетическим ресурсам и обеспечивается основа, на которой могут строиться переговоры об условиях совместного пользования выгодами. Существует много механизмов, которые могут быть использованы для регулирования доступа к генетическим ресурсам, и одним из важных механизмов являются права интеллектуальной собственности. Такие их характеристики, как широта сферы применения и способность закреплять права за частными организациями означают, что они представляют собой важный механизм в процессе выполнения любой из Сторон положений статьи 15. Более того, права интеллектуальной собственности обеспечивают всеобъемлющее регулирование в гораздо большей степени, чем многие другие механизмы. Так, например, договорные мероприятия ограничиваются правовыми рамками договорной связи частного характера (под чем подразумевается ссылка на понятие о том, что условия контрактов являются обязательными только для договаривающихся сторон и не затрагивают обычно прав третьей стороны). В рамках Конвенции значительным преимуществом является то, что права интеллектуальной собственности создают в них механизм, позволяющий передавать контроль частным или неправительственным группам, имеющим общие интересы. В этом отношении важно отметить, что только посредством использования тех или иных прав интеллектуальной собственности местные и коренные общины смогут осуществлять необходимый контроль в целях надлежащего всеобщего усвоения ценности их знаний, нововведений и практики.

5. Значимость законной меры, каковой является применение прав интеллектуальной собственности для осуществления мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами, предусмотренных Конвенцией, признается в пункте 7 статьи 15, в котором содержится призыв к каждой Договаривающейся Стороне принимать законодательные, административные или политические меры в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы.

6. Конференция Сторон рассматривала статью 15 на каждом из своих трех последних совещаний. На втором совещании она рассмотрела вопрос о компилировании «существующей информации правового, административного и политического характера, касающейся доступа к генетическим ресурсам и пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из их применения», которая упоминается в документе UNEP/CBD/COP/2/13. В рамках данной темы совещание рассмотрело также вопрос о политических, законодательных или административных мерах, связанных с правами интеллектуальной собственности, предусмотренных в статье 16 Конвенции (см. пункт b) раздела II ниже). В итоге Конференция Сторон приняла решение II/11 о доступе к генетическим ресурсам и решение II/12 о правах интеллектуальной собственности.

7. На своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела вопрос о компилировании (приведенных в документе UNEP/CBD/COP/3/20) «мнений Сторон о возможных вариантах разработки соответствующих законодательных, административных или политических мер в целях выполнения положений статьи 15». Конференция Сторон рассмотрела также вопрос о связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции о биологическом разнообразии. В целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении данных вопросов Исполнительный секретарь подготовил документы: UNEP/CBD/COP/3/22 «Влияние систем прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и на пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из его применения» и UNEP/CBD/COP/3/23 «Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС): Взаимосвязь и согласованность усилий». Данные документы были подготовлены при содействии со стороны секретариата Всемирной торговой организации (ВТО).

8. На своем третьем совещании Конференция Сторон приняла несколько решений, касающихся взаимосвязи между Конвенцией и Соглашением по ТРИПС. В решении III/15 о доступе к генетическим ресурсам Конференция Сторон просит Исполнительного секретаря «наладить тесное сотрудничество со Всемирной торговой организацией через Комитет по торговле и окружающей среде с тем, чтобы изучить масштаб возможной взаимосвязи между статьей 15 и соответствующими статьями Соглашения по ТРИПС». В своем решении III/17 Конференция Сторон просит Исполнительного секретаря направить ВТО соответствующие решения третьего совещания Конференции Сторон и подготовленные к нему документы. В результате, документы, упомянутые в предыдущем пункте, были переданы в секретариат ВТО. Далее, в пункте 8 настоящего решения Конференция Сторон заявляет о том, что она

«признает необходимость дальнейшей работы в целях оказания содействия выработке общего понимания взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым

аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности, по вопросам, касающимся передачи технологии и сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также совместного пользования на справедливой и равной основе выгодами, вытекающими из применения генетических ресурсов, включая защиту знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

9. Впоследствии секретариат обратился к Сторонам и правительствам с призывом представить информацию, касающуюся влияния прав интеллектуальной собственности на осуществление целей Конвенции, и в том числе данные о взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и знаниями, практикой и нововведениями коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Текст настоящего пункта (пункт 8 решения III/17) был повторен в пункте 10 решения IV/15.

10. Во исполнение других решений, принятых на третьем совещании Конференции Сторон, секретариат обратился также к заинтересованным правительствам, организациям и частным лицам с призывом представить материалы по анализу конкретных мероприятий, касающихся совместного пользования выгодами. Секретариат попросил, в частности, представить материалы по анализу конкретных договоренностей с коренными и местными общинами о совместном пользовании выгодами, возникающими вследствие осуществления прав интеллектуальной собственности и/или традиционных прав в области ресурсов.

11. На текущий момент в секретариат было представлено несколько материалов по теме «доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами», отвечающих целям настоящего документа. Данные материалы рассматриваются ниже.

12. На своем четвертом совещании Конференция Сторон рассмотрела вопрос о взаимоотношениях с ВТО, в частности с Советом по ТРИПС. В итоге Конференция Сторон в пункте 9 своего решения IV/15

«подчеркнула необходимость обеспечения последовательности в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и соглашений Всемирной торговой организации (включая Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности) в целях расширения взаимной поддержки и интеграции интересов биологического разнообразия и защиты прав интеллектуальной собственности».

13. Далее в том же решении Конференция Сторон «предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть пути достижения данных целей в свете положений пункта 5 Статьи 16 Конвенции с учетом запланированного в 1999 году обзора пункта 3 b) статьи 27 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности».

14. В пункте 3 решения IV/8 предусматривается также создание регионально сбалансированной группы экспертов для изучения вариантов доступа к генетическим ресурсам. Первое совещание этой группы экспертов должно состояться в октябре 1999 года. В соответствующих случаях ее участники будут использовать, в числе прочего, результаты настоящего совещания. В мандат данной группы входит выработка «общего

понимая основных концепций и изучение всех вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами на взаимосогласованных условиях, включая руководящие принципы, положения и кодексы передового опыта, касающегося мероприятий по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместному пользованию выгодами». Элементы таких вариантов, которые Конференция Сторон предложила рассмотреть группе экспертов, приводятся в приложении к решению IV/8 и включают в себя такие вопросы, как: использование процедуры предварительного обоснованного согласия в странах-поставщиках в отношении доступа к генетическим ресурсам; проведение научных исследований и разработок; четко разработанные механизмы для обеспечения такого согласия, включая, в том числе, соответствующие законодательные, административные и стратегические меры; ссылка на страну происхождения, там, где она имеется, в соответствующих публикациях и патентных заявках; взаимосогласованные условия, включая положения, касающиеся совместного пользования выгодами и прав интеллектуальной собственности, и там, где это необходимо, передачи технологии; и эффективные процедуры выдачи разрешений и принятия регламентационных мер, которые позволяют обходиться без обременительных операций, сопряженных с высокими транзакционными издержками. Предлагаемые методы проведения первого совещания группы экспертов и его повестка дня приведены в документе UNEP/CBD/ISOC/3.

15. Одним из предлагаемых для рассмотрения элементов являются законодательные нормы в области прав интеллектуальной собственности, включая системы sui generis. Рассмотрение вопроса о системах sui generis уместно в плане защиты традиционных знаний (см. подпункт С ниже) и защиты сортов растений, в частности в том, что касается положений статьи 27.3 b) Соглашения по ТРИПС (см. раздел III ниже).

В. Рассмотрение вопроса о правах интеллектуальной собственности и их взаимосвязи с доступом к технологии и ее передачей

16. В Конвенции содержится ряд положений, имеющих целью содействовать передаче соответствующих технологий. Основные элементы этих положений приводятся в статье 16. Положения Конвенции, касающиеся передачи технологий, применяются к тем из них, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия или в которых используются генетические ресурсы и при этом не причиняется значительного вреда окружающей среде. Сюда входят технологии, защищенные патентами и другими правами интеллектуальной собственности. Передача ее должна осуществляться на условиях, признающих защиту прав интеллектуальной собственности. В целях согласования противоречивых интересов, которые могут возникать в связи с передачей технологии, защищенной патентами или другими правами интеллектуальной собственности, Стороны принимают меры к тому, чтобы делать возможным или предоставлять надлежащий доступ к деятельности частного сектора.

17. Единственное во всем тексте Конвенции прямое упоминание прав интеллектуальной собственности содержится в пункте 5 статьи 16, в котором предусматривается, что

«Договаривающиеся Стороны, признавая, что патенты и иные права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление настоящей Конвенции, сотрудничают в этой области, руководствуясь национальным законодательством и нормами международного права, с целью обеспечить, чтобы эти права способствовали и не противоречили ее целям.»

18. На своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела вопрос о политических, законодательных или административных мерах, касающихся прав интеллектуальной собственности, предусмотренных в статье 16 Конвенции, и приняла решение II/12. В этом решении Исполнительному секретарю предлагается

«установить связь со Всемирной торговой организацией, с тем чтобы извещать ее о целях Конвенции о биологическом разнообразии и об осуществляемой в ее рамках работе и предложить секретариату Всемирной торговой организации, чтобы он оказал содействие в подготовке документа для Конференции Сторон, в котором определяются согласованность взаимных усилий и взаимосвязь между целями Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашением по ТРИПС».

19. В этом же решении Исполнительному секретарю также предлагается обеспечить проведение предварительного исследования вопроса о том, как система прав интеллектуальной собственности влияет на достижение целей Конвенции, с тем чтобы добиться более глубокого понимания предпосылок пункта 5 Статьи 16.

20. В итоге, как указывалось выше, Исполнительный секретарь подготовил документы UNEP/CBD/COP/3/22 и UNEP/CBD/COP/3/23, в которых рассматриваются, в частности, взаимоотношения между правами интеллектуальной собственности и передачей технологии и доступом к ней, Соглашением по ТРИПС и Конвенцией.

21. В решении III/17 Сторонам и правительствам предлагается проводить тематические исследования, выявляя, как система прав интеллектуальной собственности влияет на достижение целей Конвенции, и направлять их результаты Исполнительному секретарю. В качестве одного из возможных аспектов таких исследований предлагалось изучить ту роль, которую играют существующие права интеллектуальной собственности в достижении целей Конвенции и, в частности, в упрощении передачи технологии. На четвертом совещании Конференции Сторон данный вопрос не рассматривался.

22. Недавно в рамках процесса осуществления Конвенции появилась актуальная тема: рассмотрение в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства новых технологий для регулирования экспрессии генов растений и последствий их применения для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. На четвертом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) будут рассмотрены итоги предварительной оценки, приведенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/4/9. В данном документе рассматривается также вопрос о влиянии прав интеллектуальной собственности на развитие такой технологии.

23. В связи с быстрыми темпами развития технологии и, в особенности, биотехнологии, возникает срочная необходимость в дальнейшем изучении вопроса о влиянии системы прав интеллектуальной собственности на достижение целей Конвенции, в том числе на упрощение доступа к технологии и ее передачи.

C. Рассмотрение вопроса о правах интеллектуальной собственности в рамках выполнения статьи 8 j) и связанных с этим положений

24. В Конвенции содержится целый ряд положений, в которых рассматривается роль коренных и местных общин в достижении целей Конвенции. Например, в статье 8 j) предусматривается, что

«каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики».

24bis. Права интеллектуальной собственности, как отмечалось ранее, представляют собой и будут представлять впредь важный механизм для выполнения данных положений.

25. Конференция Сторон впервые рассмотрела этот аспект Конвенции на своем третьем совещании. Решением III/14 учреждается межсессионный процесс, включая проведение семинара, в целях продвижения работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений. В рамках подготовки семинара Конференция Сторон попросила Исполнительного секретаря подготовить исходный документ, в котором затрагивается целый ряд конкретных тем, включая рассмотрение связей между статьей 8 j) и правами интеллектуальной собственности. Конференция Сторон предложила также правительствам, международным учреждениям, научно-исследовательским институтам, представителям коренных и местных общин и неправительственным организациям представить Исполнительному секретарю результаты тематических исследований, в которых основное внимание уделяется ключевым областям, рассматриваемым в рамках выполнения положений статьи 8 j).

26. Семинар состоялся в ноябре 1997 года, и доклад о его проведении был представлен четвертому совещанию Конференции сторон в виде документа UNEP/CBD/COP/4/10/Add.1. В число элементов, рекомендуемых семинаром для формулирования программы работы и содержащихся в Приложении I к данному документу, включены такие темы, как:

- a) выработка норм и положений для защиты, сохранения и развития знаний коренных народов в консультациях с ними и при их участии; и
- b) выработка норм и положений для предотвращения практики биопиратства, для мониторинга биоразведки и доступа к генетическим ресурсам.

27. На семинаре был выявлен ряд вариантов, имеющих отношение к темам, рассматриваемым в рамках совместного пользования выгодами на справедливой основе и в рамках правовых элементов. Данные варианты содержатся в Приложении II к вышеупомянутому документу.

28. Четвертое совещание Конференции Сторон рассмотрело доклад о работе семинара, а также обобщенный материал по тематическим исследованиям, представленным Исполнительному секретарю. В одном из этих исследований изучается вопрос применения коренными общинами основных существующих законов о правах интеллектуальной собственности. В этом докладе указывалось, что хотя коренные народы в данной стране все шире используют существующие системы, пользуются они главным образом менее формальными из их видов (авторское право и товарные знаки). Более сложные режимы (патенты), по всей видимости, не применяются к результатам знаний коренных народов.

В представленных материалах сообщалось о деятельности неправительственных организаций по обзору режимов защиты интеллектуальной собственности и по осведомлению групп, представляющих коренные и местные общины, о стратегиях обеспечения некоторой защиты своих традиционных знаний.

29. Конференция Сторон приняла решение IV/9, в котором она постановила создать специальную межсессионную рабочую группу открытого состава для рассмотрения вопросов выполнения статьи 8 j). Мандат данной рабочей группы включает в себя, в частности:

«предоставление в приоритетном порядке консультативных услуг по вопросам использования и разработки правовых и других соответствующих форм защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

30. Совещание этой рабочей группы запланировано на 24-28 января 2000 года.

31. Далее в решении IV/9 правительствам, международным учреждениям, научно-исследовательским институтам, представителям коренных и местных общин и неправительственным организациям предлагается представить тематические исследования и другую соответствующую информацию по конкретно указанным темам, включая, в частности, информацию о

«влиянии международных документов, прав интеллектуальной собственности, действующих законов и политики в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

32. Основываясь на представленной информации, Исполнительный секретарь подготовит к первому совещанию рабочей группы по вопросам выполнения статьи 8 j) документ о применении и разработке правовых и других соответствующих форм защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. К данному совещанию будет также подготовлена дополнительная компиляция тематических исследований и дополнительный обобщенный материал по ним.

D. Соответствующие тематические исследования, представленные на текущий момент

33. Хотя в секретариат не было представлено ни одного тематического исследования, в котором внимание было бы конкретно сосредоточено на влиянии прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, в нескольких представленных материалах содержится информация, имеющая прямое отношение к данному вопросу. В нескольких тематических исследованиях, особенно в тех, где рассматриваются вопросы защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, имеющий отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, приводится информация о законодательных, административных или политических мерах, разрабатываемых в целях осуществления контроля над генетическими ресурсами в

соответствии с положениями Конвенции. В приведенной информации содержатся примеры новых прав интеллектуальной собственности, которые по сути могут считаться системами sui generis.

1. Законодательные нормы, касающиеся доступа к генетическим ресурсам

34. В документе UNEP/CBD/COP/4/23 «Обзор национальных, региональных и секторальных мер и руководящих принципов по выполнению положений статьи 15» отмечено, что в сферу действия законов часто включаются «традиционные» и «неосозаемые» знания, а также знания «коренных» и «местных общин», связанные с генетическими ресурсами или с результатами применения этих знаний, и что при этом в качестве примера приводится режим, обеспечиваемый Андским пактом. Следовательно, права, учрежденные этими законами, могут считаться одним из видов, хотя и новым, прав интеллектуальной собственности. Они, как таковые, представляют собой пример систем sui generis прав интеллектуальной собственности. Аналогичные примеры можно найти в проекте Закона Фиджи об устойчивом развитии и в Постановлении и исполнительном распоряжении правительства Филиппин, а также в Законе о правах коренных народов и в Законе о традиционной и альтернативной медицине.

2. Реестры общин

35. Реестры общин составляются с целью документально зарегистрировать знания местных общин, касающиеся распространенности биологических ресурсов, практики их воспроизводства, устойчивого сбора, сохранения и целесообразного использования. Хорошо известен пример продолжающегося составления такого реестра в девяти штатах Индии, где с начала 1998 года составлено или находится на стадии завершения примерно шестьдесят народных реестров биологического разнообразия.¹ Всю информацию, содержащуюся в реестрах, можно использовать или распространять только при осведомленности и согласии местной общины. Поэтому данные реестры представляют собой механизм обеспечения децентрализованного режима доступа к биологическим ресурсам и связанным с ними знаниям. В качестве такового их можно рассматривать как одну из систем sui generis прав интеллектуальной собственности.² В материалах о выполнении положений статьи 8 j), представленных Koisaan Koubasanan Kadazandusun, штат Сабах, сообщается также об осуществлении проекта по составлению перечня местных растений (используемых для различных целей), знания о которых еще сохраняются в памяти живущего старшего поколения.

3. Лицензии на «ноу-хау»

36. Лицензия на «ноу-хау» представляет собой основанный на договоре юридический документ, применяемый в отношении интеллектуальной собственности, которая входит в состав, например, биотехнологии или программного обеспечения компьютеров. Лицензии на «ноу-хау» позволяют использовать знания без фактической передачи правового титула на них.³ В тематическом исследовании, проведенном в рамках Международной программы кооперативных групп по биоразнообразию (МПКГБ) и представленном Дж. П. Розенталем из Национального института здравоохранения, излагаются обстоятельства осуществления МПКГБ в Перу при развитии сотрудничества с народом Агуаруна, живущем в Андах на севере Перу в районе низменных тропических лесов. Сообщается, что в рамках осуществления этой программы, народ Агуаруна и фармацевтическая компания Сирли ведут переговоры о передаче компании лицензии на «ноу-хау», в которой излагаются в общих чертах права пользования традиционными знаниями и конкретными выгодами,

связанными с таким использованием. В ходе тематического исследования было установлено, что, хотя применение лицензий на «ноу-хау» к знаниям коренных общин сопряжено с определенными сложностями правового характера, оно станет в перспективе мощным инструментом, обеспечивающим признание и защиту коренных и других местных народов в рамках контрактов, обычно заключаемых в коммерческом секторе. В этом плане такие лицензии представляют собой еще один пример перспективной рациональной системы sui generis прав интеллектуальной собственности.

III. СОГЛАШЕНИЕ ПО ТРИПС И ВТО

37. В Соглашении по ТРИПС содержится требование к странам обеспечивать в рамках своих правовых режимов минимальные стандарты защиты интеллектуальной или нематериальной собственности. Эти стандарты основаны на обеспечении той защиты, которая уже существует в промышленно развитых странах. Ратифицируя Соглашение по ТРИПС, страна берет на себя обязательство по учреждению комплексной системы прав интеллектуальной собственности, включающей в себя патенты, авторские права, товарные знаки, промышленные образцы, производственные секреты и «ноу-хау». Кроме того, в Соглашении по ТРИПС содержатся подробные положения, касающиеся правовых и административных процедур для урегулирования споров, а также для мониторинга и обзора соблюдения Сторонами минимальных стандартов в рамках ТРИПС. Развивающимся странам и наименее развитым странам предоставляется льготный срок (соответственно в четыре года и в десять лет), в течение которого они должны выполнить данные положения.

38. В Соглашении по ТРИПС содержится, однако, ряд исключений, допускающих определенную гибкость в отношении сущности и сферы действия режима защиты прав интеллектуальной собственности, предусмотренного в этом Соглашении. В статье 1, например, указывается, что страны могут свободно определять надлежащий метод выполнения положений настоящего Соглашения. В том, что касается статьи 15 Конвенции, то большинство относящихся к ней основных исключений изложено в статье 27 Соглашения по ТРИПС. В пункте 2 статьи 27 указывается, что члены могут исключать из области патентуемого изобретения, «коммерческое использование которых необходимо предотвратить в пределах их территорий для охраны общественного порядка или морали, включая охрану жизни или здоровья людей, животных или растений, или чтобы избежать серьезного ущерба окружающей среде.» В рамках пункта 3 статьи 27 члены могут исключать из области патентуемого «растения и животных, кроме микроорганизмов, а также в основном биологические способы выращивания растений или животных, отличающиеся от небактериальных и микробиологических способами.» Данные исключения позволяют членам не включать целый ряд продуктов в патенты и в другие обычные виды прав интеллектуальной собственности. Страны могут, например, не подвергать охране гены дикого типа, исключая их из патентов или из прав растениеводов. При этом, однако, предусматривается охрана сортов растений либо патентами, либо «эффективной» системой sui generis, либо любым их сочетанием.

39. Ряд беспокоящих вопросов, поднятых Сторонами Конвенции в связи с выполнением Соглашения по ТРИПС, рассматривался на совещаниях Сторон Конвенции и на соответствующих совещаниях ВТО. Основное беспокойство в связи с данным пунктом повестки дня вызывает вопрос о взаимосвязи между Соглашением по ТРИПС, значением термина «эффективность» и системами sui generis, разрабатываемыми в рамках Конвенции.

40. Ни в Соглашении по ТРИПС, ни в Конвенции не приводится определения термина «эффективность». Для создания эффективной системы *sui generis* требуются время и средства. Некоторые члены считают, что график, предусмотренный в Соглашении по ТРИПС, не предоставляет им достаточно времени для разработки «эффективных» альтернатив. Поэтому они опасаются, что в качестве стандарта эффективности будет принята (причем без учета ее соответствия национальным потребностям, целям и положениям Конвенции) система прав растениеводов, созданная в рамках Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР), представляющая собой основную международно признанную систему прав растениеводов. В 1994 году Генеральный директор ГАТТ действительно заявил, что в то время, как странам «предоставлена большая гибкость в выполнении своих обязательств в данной области, чем в том случае, если бы они были связаны конкретными указаниями в рамках МКОНСР ... на практике многие страны желают, тем не менее, извлечь пользу из опыта, накопленного в рамках МКОНСР, и приспособить к нему свои системы». ⁴ Ряд развивающихся стран уже приступил к разработке законодательных норм, касающихся прав растениеводов, с целью вступления в Международный союз по охране новых сортов растений в прямом соответствии со своими обязательствами в рамках Соглашения по ТРИПС.

41. Секретариат представил соответствующие материалы в Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (КТОС) и принимал участие в его совещаниях, связанных с темой настоящего документа. В соответствии с решениями Конференции Сторон секретариат запросил о предоставлении ему статуса наблюдателя в Совете по ТРИПС. По просьбе Совета по ТРИПС Исполнительный секретарь представил фактический материал о деятельности Конвенции в 1999 году, имеющей отношение к обзору Советом по ТРИПС статьи 27.3 b) Соглашения по ТРИПС.

42. Тогда как Совет по ТРИПС в соответствии со своим мандатом проводит обзор деятельности по выполнению Соглашения по ТРИПС, Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (КТОС) предоставляет форум, на котором страны-члены организации обсуждают вопрос о взаимосвязи между положениями многосторонних соглашений в области охраны окружающей среды (МСОООС) и положениями ВТО. КТОС признает необходимость дальнейшей работы по изучению той роли, которую Соглашение по ТРИПС играет в облегчении доступа к экологически безопасным технологии и продуктам и их передачи. Он также признает необходимость дальнейшей работы с целью прояснения взаимосвязи между соглашением по ТРИПС и Конвенцией. КТОС провел ежегодное информационное совещание с участием секретариатов соответствующих МСОООС, в работе которого секретариат принимал участие дважды. Эти совещания упростили процедуру обмена информацией между обоими процессами и повысили осведомленность делегатов о разработках, осуществляемых в рамках МСОООС. КТОС организует еще одно информационное совещание, которое состоится вместе с его следующим совещанием, запланированным на 29-30 июня 1999 года.

43. Из доклада КТОС за прошлый год можно заключить, что к числу вопросов, поднятых в связи с необходимостью продолжить их изучение в соответствии с относящимися к делу положениями Соглашения по ТРИПС, относятся: происхождение генетических образцов; указание на то, были ли живые организмы экстрагированы в соответствии с нормами страны происхождения; изучение определения терминов, таких как растения, животные, микроорганизмы и биологические процессы, сорта растений и эффективные системы *sui generis*. При этом, однако, был сделан вывод о том, что не все из этих вопросов будут приняты к рассмотрению в рамках КТОС. В целях рассмотрения вопроса о согласованности усилий между Соглашением по ТРИПС и Конвенцией было

решено, что секретарит ВТО подготовит документ о направлении Соглашению по ТРИПС извещений, связанных с Конвенцией.

IV. РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ДРУГИХ ФОРУМОВ

44. Международная конвенция по охране новых сортов растений (МКОНСР) и Международный проект ФАО в области генетических ресурсов растений (Проект) являются двумя другими важными форумами, которые связаны с рассмотрением вопроса о взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности, Соглашением по ТРИПС и Конвенцией о биологическом разнообразии.

45. МКОНСР обеспечивает специально разработанную систему охраны новых сортов растений, в которой учитываются права растениеводов. Эта конвенция была подписана 2 декабря 1961 года и вступила в силу 10 августа 1968 года. С тех пор она трижды подвергалась пересмотру: 10 ноября 1972 года (в отношении некоторых административных положений); 23 октября 1978 года (в отношении всех положений (МКОНСР 78)); и (по существу, посредством расширения сферы прав растениеводов) 19 марта 1991 года (МКОНСР 91). По состоянию на 23 марта 1999 года в состав МКОНСР входит 39 государств. 16 других стран и одна региональная организация по экономической интеграции приступили через Совет МКОНСР к процедуре присоединения к Конвенции. В Конвенции МКОНСР содержится пример систем sui generis, рассматриваемых в рамках статьи 27.3 b) Соглашения по ТРИПС. Охрана предусматривается для четких, стабильных, новых и однородных сортов растений.

46. Глобальная система по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и устойчивого ведения сельского хозяйства была создана ФАО в 1983 году с целью координирования сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Одним из ее организационных компонентов является Проект, а вторым Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРППВСХ). В резолюции 3 Заключительного акта совещания в Найроби признается «необходимость добиваться решения неразрешенных вопросов, касающихся генетических ресурсов растений в рамках Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и устойчивого ведения сельского хозяйства». Переговоры о пересмотре Проекта в соответствии с Конвенцией начались в КГРППВСХ 1994 году. Членами этой комиссии являются 160 правительств и Европейское сообщество. Переговоры ведутся относительно сферы действия Проекта, правил, регулирующих доступ к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, совместного пользования выгодами и осуществления прав фермеров. К концу 1998 года была достигнута договоренность о том, что под сферу действия Проекта подпадут все генетические ресурсы растений, применяемые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ), управление которыми будет осуществляться в рамках системы облегченного доступа к ГРПСХ. Переговоры должны завершиться к концу 1999 года.

47. И в заключение следует отметить, что в МКОНСР содержится пример эффективной системы sui generis сортов растений, приемлемых в рамках статьи 27.3 b) Соглашения по ТРИПС. Не возникает, однако, ясного понимания того, как такие права растениеводов влияют на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Кроме того, в соответствии с целями Конвенции системы сортов растений,

не подпадающие под сферу действия МКОНСР, также считаются важными для решения вопросов, вызывающих беспокойство многих стран по поводу безопасности продуктов питания. Что касается Проекта, то в пункте 18 решения III/11 Конференция Сторон «подтверждает свою готовность рассмотреть решение ФАО о том, что Международный проект должен принять форму протокола к настоящей Конвенции, как только он будет пересмотрен в соответствии с настоящей Конвенцией». Следует также отметить, что в своем решении II/15 Конференция Сторон признает «особый характер биоразнообразия сельского хозяйства, его отличительные особенности, а также существование проблем, требующих особых решений». Далее, в своем решении IV/6 Конференция Сторон настоятельно призывает сохранить тот импульс, который был дан межправительственным переговорам по пересмотру Международного проекта в области генетических ресурсов растений в соответствии с положениями Конвенции, с тем чтобы эта деятельность была своевременно завершена до конца 1999 года.» В МКОНСР 78 косвенно признаются «привилегии фермеров». С другой стороны, в МКОНСР 91 права растениеводов распространяются на всю продукцию. Государства-члены могут, однако, в своих национальных законодательных нормах исключать права растениеводов на семенной материал, оставляемый на фермах, сохраняя тем самым возможность появления «привилегий фермеров».

48. Некоторые другие органы отметили тесную связь между положениями Конвенции и Соглашения по ТРИПС. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, к примеру, на своей 53 сессии одобрила решение IV/15 Конференции Сторон, касающееся связи между Конвенцией и Соглашением по ТРИПС, упомянутое выше, и вновь подтвердила важность гармоничного развития обоих документов (A/RES/53/190).

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

49. В рамках процесса Конвенции на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон состоялись предварительные обсуждения вопроса о взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции. Был достигнут некоторый прогресс в мероприятиях по сбору информации, начатых в соответствии с решениями Конференции Сторон. В определенных тематических исследованиях, касавшихся договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном пользовании выгодами, а также выполнения статьи 8 j), представлена относящаяся к делу информация, в частности, об альтернативных формах охраны знаний, не подпадающих под сферу действия обычных систем прав интеллектуальной собственности.

50. Ожидается поступление дополнительных материалов по тематическим исследованиям и соответствующей информации в этой области в связи с тем, что запланировано проведение межсессионных совещаний для обсуждения обоих вопросов. Мандат Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава, рассматривающей вопрос выполнения статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включает в себя выработку рекомендаций по вопросам использования и разработки правовых и других соответствующих форм защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин. Группа экспертов изучит варианты обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами на взаимосогласованных условиях, касающихся также прав интеллектуальной собственности и передачи технологии. Между тем, устанавливается сотрудничество со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС); таким образом, как можно рассчитывать, будет организована совместная работа в области взаимосвязи между

системами прав интеллектуальной собственности и Конвенцией. В настоящее время осуществляется сотрудничество в области изучения эффективности альтернативных систем охраны знаний.

51. В секретариат не было представлено ни одного тематического исследования и никакой информации, конкретно относящихся к вопросу о влиянии прав интеллектуальной собственности на осуществление целей Конвенции, включая передачу технологии. Поэтому, прежде чем делать какие-либо выводы, необходимо дополнительно изучить данный вопрос.

52. Межсессионному совещанию по аспектам осуществления Конвенции предлагается рассмотреть следующие рекомендации Конференции Сторон, касающиеся взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции о биологическом разнообразии:

Межсессионное совещание по аспектам осуществления Конвенции

1. рекомендует Конференции Сторон, чтобы дальнейшая работа по выработке общего понимания взаимосвязи между Конвенцией и правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС осуществлялась, возможно, следующим образом:

a) в ходе текущей работы группа экспертов по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами рассмотрит, среди прочего, как подходить к решению вопроса о взаимосогласованных условиях, включая такие условия для совместного пользования выгодами, для области прав интеллектуальной собственности и для передачи технологии;

b) пятое совещание Конференции Сторон всесторонне изучит вопрос о доступе к генетическим ресурсам с учетом итогов совещания группы экспертов по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами и итогов переговоров правительств (в рамках Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства) о пересмотре в согласовании с Конвенцией Международного проекта в области генетических ресурсов растений;

c) на своем шестом совещании ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о влиянии систем прав интеллектуальной собственности на осуществление целей Конвенции в качестве одного из вопросов, который будет рассматриваться в рамках темы о доступе к генетическим ресурсам и совместном пользовании выгодами (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/4/4 Предложение по проекту программы работы ВОНТТК). Данная оценка будет проводиться с учетом соответствующей работы, осуществляемой в рамках Конвенции, и строиться на работе по обзору деятельности Совета по ТРИПС и Комитета ВТО по торговле и окружающей среде;

d) шестое совещание Конференции Сторон могло бы затем рассмотреть выводы ВОНТТК совместно с рассматриваемым на данном совещании вопросом о совместном пользовании выгодами;

- е) на своем восьмом совещании ВОНТТК, возможно, пожелает обсудить факторы, влияющие на передачу технологии, и методы технологического сотрудничества;
- ф) девятое совещание ВОНТТК, возможно, пожелает обсудить руководящие принципы по передаче технологии и развитию сотрудничества (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/4/4); и
- g) седьмое совещание Конференции Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о передаче технологии и технологическом сотрудничестве.

2. рекомендует Конференции Сторон вновь подтвердить важное значение систем sui generis прав интеллектуальной собственности для выполнения положений Конвенции, касающихся совместного пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения генетических ресурсов. Настоящее совещание рекомендует к тому же, чтобы Конференция Сторон продолжала поэтому сбор информации о накопленном Сторонами опыте и о соответствующих тематических исследованиях, проводимых в соответствии с решениями IV/8 и IV/9. Данное подтверждение Конференции Сторон и выводы, которые будут сделаны в дальнейшем, следует направлять ВТО.

Сноски :

1. Lyle Glowka, A Guide to Designing Legal Frameworks to Determine Access to Genetic Resources, Environmental Policy and Law paper No. 34, IUCN-The World Conservation Union, 1998.
2. R. V. Anuradha, "In Search of Knowledge and Resources: Who Sows? Who reaps?", 6 Review of European Community & International Environmental Law 263, 1997.
3. B. Tobin, "Know-how Licenses: Recognising Indigenous Rights Over Collective Knowledge", Bulletin of the Working Group on Traditional Resources Rights, Winter 1997.
4. Sutherland, P "Seeds of Doubt: Assurance on 'Farmers' Privilege", Times of India, 15 March 1994, p4.
